

# 2. Duftender Herbst

Podzimní

Václav Ctvrtěk

Petr Eben

*Allegretto simple*

Sopran I

*mf*  
Už zra - je pod - zim v za - vo - něl - kým jab - líč - kem a de - chem má - ty,  
Schon reift der Herbst in Ap - fel - baum strömt Sü - ße aus, Min - ze her - be Duf - te,

Sopran II

*mf*  
Už do - vě - vá, je čer - ve - ný a zla - tý,  
Herbst reift Hag - und fül - let al - le Lüf - te,

Alt

*mf*  
je pod - zim v za - vo - něl - kým jab - líč - kem a de - chem má - ty,  
reift in Feld und Ap - fel - baum strömt Sü - ße aus, Min - ze her - be Duf - te,

5 *p* *mf*  
za - vo - něl - kým jab - líč - kem a de - chem má - ty.  
der Ap - fel - baum strömt Sü - ße aus, die Min - ze her - be Duf - te.

*p* *mp* *mf*  
za - vo - něl - kým jab - líč - kem a de - chem má - ty.  
Ap - fel - baum strömt Sü - ße aus, Min - ze her - be Duf - te.

*p* *mp* *mf*  
za - vo - něl - kým jab - líč - kem a de - chem má - ty.  
Ap - fel - baum strömt Sü - ße aus, Min - ze her - be Duf - te.

Deutsche Übersetzung: Petr Eben

© Edition Ferrimontana, Frankfurt am Main, 1991

EF 1414

Für alle Länder außer der Tschechoslowakei

*un poco più, quasi inquietamente*

10 *p*

Solo

Už zra-je pod - zim v za - hra - dáč, už zra-je v za - hra - dáč, je  
 Schon reift der Herbst in Feld und Hag, schon reift der Herbst im Hag - und

Sopran I *p* *mp* *mp*

Sopran II *p* *mp* *mp*

Alt *p* *mp* *mp*

13

čer - ve - ný a zla - tý, za - vo - něl slad - kým jab - lič - kem  
 fül - let al - le Lüf - te, der Ap - fel - baum strömt Sü - ße aus

Sopran I *m* *m*

Sopran II *m* *m*

Alt *m* *m*

17 *poco rit.* *pp*

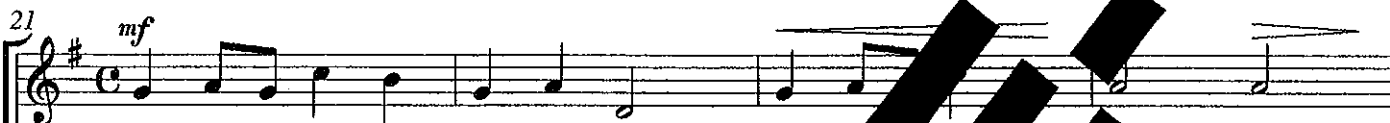
i hor - kým de - chem má - ty, i de - chem má - ty.  
 die Min - ze her - be Duf - te, die Min - ze Duf - te.

Sopran I *pp*

Sopran II *pp*

Alt *pp*

Tempo I



Zář zla - tých oh - ňů slu - neč - nic ted' h - je víc než slun - ce,  
 Die Son - nen - blu - me fast be - schämt die Son - ne in der Hö - he



Zář ... blu - me slu - neč fast be - schämt ted' h - je víc než slun - ce,  
 ... die Son - ne in der Hö - he



Zář oh - ně ted' h - je víc než slun - ce,  
 Son - nen - blu - me be - schämt die in der Hö - he

rit. molto



mra - zí - ky - ním o - žeh - ly tvář prv - ní trn - - ce.  
 der er - ste Frost mit Reif bedeckt je - der Schle - - he.



mra - zí - ly tvář prv - ní trn - - ce.  
 er - ster Frost bedeckt je - der Schle - - he.



mra - zí - ly tvář prv - ní trn - - ce.  
 er - ster Frost mit Reif be - deckt je - der Schle - - he.

*un poco più, quasi inquietamente*

39 *p*

Solo

A kra - ji - na je zbar - ve - ná, je pes - tře zbar - ve - ná, jak  
Der Herbst packt sei - nen Tie - gel aus, packt sei - nen Tie - gel aus, will

Sopran I *p* *mp* *mp*

Sopran II *p* *mp* *mp*

Alt *p* *mp* *mp*

42

v žád - ním roč - nim ča - se, než spa - dne lis - tí, při - jde snáh,  
al - le Bäu - me fär - ben, und malt so bunt in Gold und Rot

Sopran I *m* *m*

Sopran II *m* *m*

Alt *m* *m*

46 *poco rit.* *pp*

za - zá - ří v bí lé krá - se, jen v bí - lé krá - se.  
be - vor die Blät - ter ster - ben, be - vor sie ster - ben.

Sopran I *pp*

Sopran II *pp*

Alt *pp*

Tempo I

50 *mf*

Sopran I

Zář zla - tých oh - ňů slu - neč - nic te - le - hře - je víc než slun - ce,  
 Nun packt der Herbst den Tie - gel aus, will al - le Bäu - me fär - ben,

Sopran II

*mf*

Zář ... Herbst den Tie - gel aus, will al - le Bäu - me fär - ben,

Alt

*mf*

Zář ... Packt der Herbst den Tie - gel aus, will al - le Bäu - me fär - ben,

54 *mp* *mf* *rit. molto* *pp*

mra - zí - ky ží - ním o - žeh - ly tvář prv - ní zra - lé trn - - - ce.  
 und malt so bun - t in Gold und Rot, vorm Blät - ter ster - - - ben.

*mp* *mf* *pp*

mra - zí - ky ží - ním o - žeh - ly tvář prv - ní zra - lé trn - - - ce.  
 malt so bun - t in Gold und Rot, vorm Blät - ter ster - - - ben.

*mp* *mf* *pp*

mra - zí - ky ží - ním o - žeh - ly tvář prv - ní zra - lé trn - - - ce.  
 malt so bun - t in Gold und Rot, vorm Blät - ter ster - - - ben.